

UNB LAW JOURNAL
REVUE DE DROIT DE UN-B

Vol. 39

1990

Tome 39

Articles

Language Rights: Canada's New Direction, *Joseph E. Magnet*
Les Femmes Collaboratrices et la Loi Sur Les Biens
Matrimoniaux du Nouveau-Brunswick, *Donald Poirier*

Viscount Bennett Memorial Lecture

The Role of the Court in the Post-Charter Era: Policy-Maker
or Adjudicator, *The Honourable Beverley M. McLachlin*

Viscount Bennett Seminar

William Kaplan, Colleen Sheppard, Thomas Kuttner

Canadian Legal History

Robert Vipond, Barry Cahill, Marie-Claire Pitre, William Lahey

Reflections on the Faculty of Law

*The Honourable G.V. La Forest, Franklin O. Leger, Adrian Gilbert,
R.G.L. Fairweather, Bryant Smith*

Essay

Constitutional Efforts in Hungary, *András Sajó*

Forum: New Brunswick Language Policies

*The Government of New Brunswick, The Progressive Conservative
Party, The New Democratic Party, The Confederation of Regions
Party, La Société des Acadiens et Acadiennes; with Commentary
by Roger Bilodeau*



STEWART MCKELVEY STIRLING SCALES

*The Atlantic Canada law firm
formed on May 1, 1990 by the merger of
STEWART MACKEN & COVERT of Nova Scotia,
MCKELVEY MACAULAY MACHUM of New Brunswick,
STIRLING, RYAN of Newfoundland,
SCALES JENKINS & McQUAID of Prince Edward Island.*

*Combining our distinct traditions and strengths
into a single firm enables us to achieve our objective of
providing our clients - local, regional, national and international -
with high quality, cost effective, and timely professional services.
With over 125 lawyers, we are committed to attracting
and training professionals of the highest calibre
in order to meet our clients' needs.*

Nova Scotia

Suite 900, Purdy's Wharf Tower One, 1959 Upper Water Street, P.O. Box 997, Halifax, N.S. B3J 2X2
Telephone (902) 420-3200 Telecopier (902) 420-1417
50 Dorchester Street, P.O. Box 820, Sydney, N.S. B1P 6J1
Telephone (902) 539-5135 Telecopier (902) 539-8256

New Brunswick

10th Floor, Brunswick House, 44 Chipman Hill, P.O. Box 7289, Postal Station A, Saint John, N.B. E2L 4S6
Telephone (506) 632-1970 Telecopier (506) 652-1989
Suite 400, Central Guaranty Trust Building, P.O. Box 908, 860 Main Street, Moncton, N.B. E1C 8N8
Telephone (506) 853-1970 Telecopier (506) 858-8454

Newfoundland

Cabot Place, 100 New Gower Street, P.O. Box 5038, St. John's, Nfld. A1C 5V3
Telephone (709) 722-4270 Telecopier (709) 722-4565

Prince Edward Island

65 Grafton Street, P.O. Box 2140, Charlottetown, P.E.I. C1A 8B9
Telephone (902) 892-2485 Telecopier (902) 566-5283

University of New Brunswick Law Journal
Revue de Droit de l'Université du
Nouveau-Brunswick
Vol. 39/Tome 39
1990

Editor-in-Chief/Rédacteur en chef

Craig J. Carleton

Advisory Board/Conseil consultatif

The Hon. G.V. La Forest

Eric Colvin

Sandra McCallum

H. Wade MacLauchlan

Alan D. Reid

A.M. Sinclair

Associate Editors/Rédacteurs associés

J. Paul Harquail

Graeme Keirstead

Elizabeth Norris

Nancy Wilson

Business Manager/Administrateur

Alex Scholten

Editorial Staff/Collaborateurs de la rédaction

D.G. Bell

Karen A. Brook

Jeffrey R. Carleton

Norah Davidson

Eugene Derenyi

Ellen C. Desmond

Seanna Dumbrell

Terry Farrell

Myron Gochnauer

David Gorham

William Gould

Linda Hill

Jay House

Igor Kacir

Thomas S. Kuttner

Patrick Lamey

Daniel Leduc

Tim McLaughlin

Adele MacLeod

Jean Marc Ouellette

Kathleen A. Quigg

Camille Riggs

Dwight Rudderham

Kathryn Stratton

Derrick Watton

Ann Wheeler

Peter White

Copyright 1990 by the *University of New Brunswick Law Journal* and the authors.

All Rights Reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means including information storage and retrieval systems without permission from the Editor-in-Chief. Reproduction of this material without authorization, by any method of duplication whatsoever is a violation of copyright.

ISSN: 0077-8141

The *University of New Brunswick Law Journal* is an annual publication devoted to the consideration of current legal issues, problems and philosophies through presentation of articles, research notes, comments, and review articles in widely-ranging areas of law. The opinions expressed are those of the individual authors and not the *University of New Brunswick Law Journal*. The *Law Journal* circulates widely to members of the bars of the Atlantic provinces, law students at the University of New Brunswick, advertisers, and to law libraries throughout the world.

Subscriptions and Back Issues

The Carswell Company Limited
2330 Midland Avenue
Agincourt, Ontario, M1S 1P7

Subscription Price:	\$15.00 per volume
Back Issues:	\$12.00 per volume
Index, Vols. 1-36:	\$10.00

Note to Authors

Manuscripts should be written in English or French, typed double spaced, and submitted by November 1, 1990 in triplicate, if possible with a copy on a IBM-formatted 5¼" floppy disk (ASCII file). Please use the *Canadian Guide to Uniform Legal Citation* and the current issue as a guide to format requirements. Manuscripts and editorial communications should be sent to the Editor-in-Chief, *University of New Brunswick Law Journal*, Ludlow Hall, P.O. Box 4400, University of New Brunswick, Fredericton, N.B., Canada E3B 5A3.

Note to Advertisers

Information on advertising in the *University of New Brunswick Law Journal* may be obtained by writing to the Business Manager, *University of New Brunswick Law Journal*, Ludlow Hall, P.O. Box 4400, University of New Brunswick, Fredericton, N.B., Canada E3B 5A3.

Set in Times Roman by Craig J. Carleton.

Printed and bound by Centennial Print & Litho, Ltd., Fredericton.

To be cited: (1990) 39 UNB LJ

Copyright 1990, *La Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*, y compris les auteurs.

Tous droits réservés. Toute reproduction intégrale ou partielle, sous quelque forme que ce soit ou par quelque procédé électronique ou mécanique, y compris les moyens de mise en mémoire et d'extraction, fait sans le consentement du rédacteur/de la rédactrice en chef est interdite. La reproduction non autorisée du présent ouvrage par quelque procédé que ce soit, constituerait une usurpation de droit d'auteur.

ISSN 0077-8141

La Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick est une publication annuelle présentant, dans divers domaines du droit, des articles, des notes, des recherches, des analyses et des comptes rendus d'ouvrages portant sur des dossiers, problèmes et philosophies juridiques. Les opinions exprimées dans cet ouvrage relèvent de la responsabilité de leurs auteurs et n'engagent pas *la Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*. *La Revue de droit* est distribuée aux membres de la profession juridique des provinces atlantiques, aux étudiants de la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick et aux annonceurs ainsi qu'à certaines bibliothèques de droit dans le monde entier.

Abonnements et commandes de numéros déjà parus

The Carswell Company Limited
2330 Midland Avenue
Agincourt, Ontario, M1S 1P7

Abonnement:	15 \$ le volume
Numéros déjà parus:	12 \$ le volume
Index, Tomes 1 à 36:	10 \$

Note à l'attention des auteurs

Les manuscrits doivent être rédigés en français ou en anglais, dactylographiés à double interligne, et soumis avant le 1er novembre 1990 en trois exemplaires, préférablement avec un exemplaire en dossier ASCII sur une disquette (5¼") formatée pour l'IBM. Les auteurs sont priés de se guider sur le *Manuel canadien de la référence juridique* et au présent numéro pour la présentation matérielle de leur texte. Les manuscrits et communications concernant la rédaction sont à faire parvenir au rédacteur/à la rédactrice en chef, *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*, Ludlow Hall, P.O. Box 4400, Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton, NB, Canada E3B 5A3.

Note à l'attention des annonceurs

Les demandes de renseignements concernant les insertions publicitaires dans la *Revue de droit* peuvent être adressées par écrit à l'Administrateur, *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*, Ludlow Hall, P.O. Box 4400, Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton, NB, Canada E3B 5A3.

Composé en Times Roman par Craig J. Carleton.
Imprimé et relié par Centennial Print & Litho Ltd. à Fredericton.
Mode de citation: (1990) 39 RD UN-B

Contents/Sommaire

Articles

Language Rights: Canada's New Direction Joseph Magnet	1
Les Femmes Collaboratrices et la Loi sur les Biens Matrimoniaux du Nouveau-Brunswick Donald Poirier	23

Viscount Bennett Memorial Lecture

The Role of the Court in the Post-Charter Era: Policy-Maker or Adjudicator The Honourable Beverley M. McLachlin	43
---	----

Viscount Bennett Seminar

The Supreme Court of Canada and the Protection of Minority Dissent: The Case of the Jehovah's Witnesses William Kaplan	65
Seminar Discussion	78
Courts, Labour Tribunals and the Charter Thomas S. Kuttner	85
Seminar Discussion	103
Equality in Context: Judicial Approaches in Canada and the United States Colleen Sheppard	111

Canadian Legal History

Alternative Pasts: Legal Liberalism and the Demise of the Disallowance Power Robert C. Vipond	126
Henry Dundas' Plan for Reforming the Judicature of North America, 1792 Barry Cahill	158
Les Acadiens et les Juges de Paix: Étude des Relations entre les Acadiens du Gloucester et le Monde de la Justice, 1784-1867 Marie-Claire Pitre	171
Constitutional Adjudication, Provincial Rights, and the Structure of Legal Thought in Late Nineteenth-Century New Brunswick William Lahey	185

Reflections on the Faculty of Law

Rambling Recollections of the Law School	
The Honourable G.V. La Forest	224
The Sixth Dean	
Franklin O. Leger	232
Lord Beaverbrook and the Law School	
Adrian B. Gilbert	238
UNB Faculty of Law: A Recollection - Forty Years Onward	
R.G.L. Fairweather	243
Reflecting on the 1980s: Positivism Versus Pluralism	
Bryant Smith	245

Essay

The Difficulties of Socio-Legal Transition: Constitutional Efforts in Hungary	
András Sajó	254

Forum: New Brunswick Language Policies

The Government of New Brunswick.....	260
The Progressive Conservative Party.....	270
The New Democratic Party.....	273
The Confederation of Regions Party	277
La Société des Acadiens et Acadiennes.....	280
Commentary, Roger Bilodeau	288

The *Law Journal* gratefully acknowledges the financial support received from the New Brunswick Law Foundation, the Law Society of New Brunswick, the New Brunswick Branch of the Canadian Bar Association, the School of Graduate Studies of the University of New Brunswick, and the UNB Foundation for Students, Inc.

La *Revue de droit* tient à remercier la Fondation pour l'avancement du droit du Nouveau-Brunswick, le Barreau du Nouveau-Brunswick, la Section du Nouveau-Brunswick de l'Association du barreau canadien, l'École des études supérieures de l'Université du Nouveau-Brunswick et l'UNB Foundation for Students, Inc. de leur appui financier.